



- IT** **Tagliaerba/tagliabordi con alimentazione a batteria portatile**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **тревен тример/тример с преносима акумулаторна батерия**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna kosilica/trimer makaze na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAZŃJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosný akumulátorový vyžívač/ořezávač okrajů trávníku**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar batteridreven græstrimmer/kantklipper**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Handgehaltener batteriebetriebener Rasentrimmer/Rasenkantenschneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **φορητό χλοοκοπτικό / κόφτης άκρων μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hand-held lawn trimmer / edge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortacésped/cortabordes con alimentación por batería portátil**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitega murulõikur/äärelõikur**
KASUTUSJUHE
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen nurmikoneleikkuri/nurmikon reunojen viimeistelyleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Coupe-herbe/coupe-bordures portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni šišač trave/šišač travnih rubova s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros fűnyíró/szegélynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė akumuliatorinė vejapjovė -trimeris vejos kraštams**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar bateriju darbināma rokā turama zālienu pļaujmašīna / zālienu apmaļu pļaujmašīna**
LIETOŠANĀS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносна тревокосачна/поткаструвач на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare grasmaaier/graskantenrijder met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Bærbar batteridrevet plen- og kanttrimmer
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna podcinarka/przycinarka elektryczna akumulatorowa
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Aparador de relva/aparador de canto alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Maşină de tuns iarba/maşină de tuns margini de gazon alimenta-
te cu baterie portabilă
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Портативная газоносылка / триммер для краев газона с
батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Prenosný akumulátorový vyžínač/orezávač okrajov trávnik
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Prenosni akumulatorski obrezovalnik trat / tratnih robov
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Ručna kosačica/trimer makaze na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

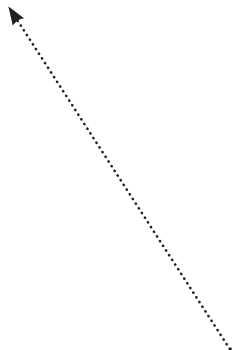
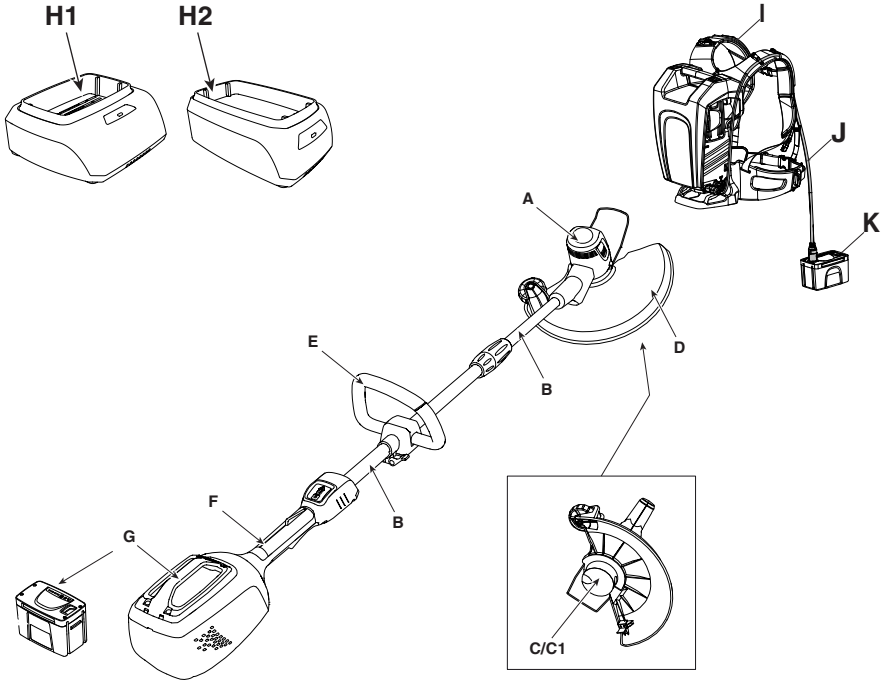
SV Batteridrivnen bärbar gräsklippare/kantskärare
BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Batarya beslemeli elde taşınabilir çim/kenar kesme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

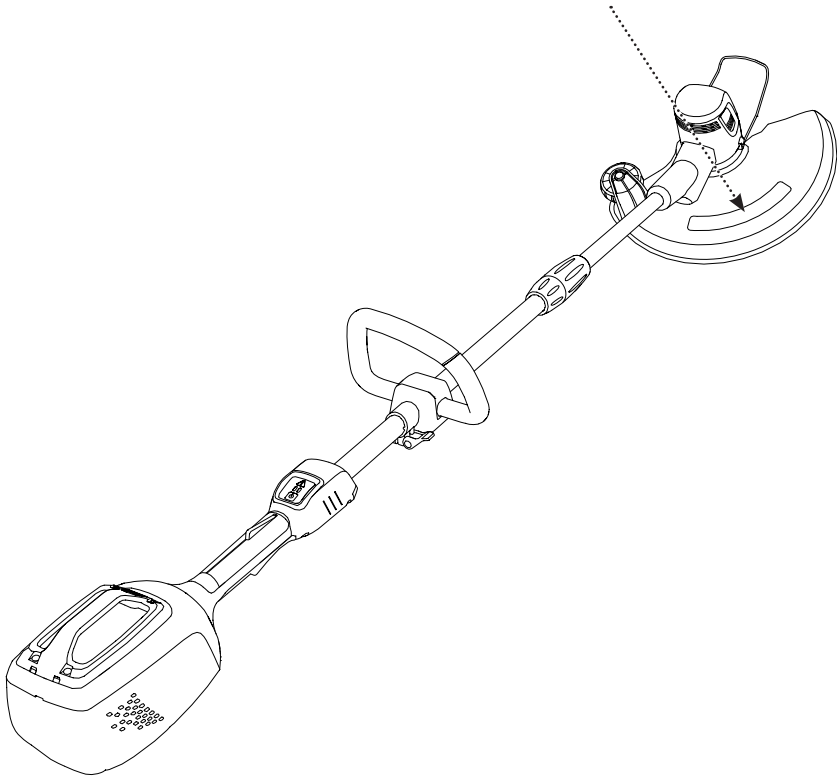
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

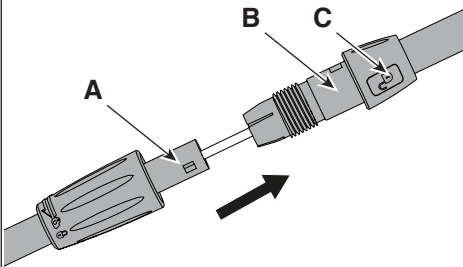


2	6	4	1
CE	Type:		L _{WA}
	Art.N.		dB
3	7	5	

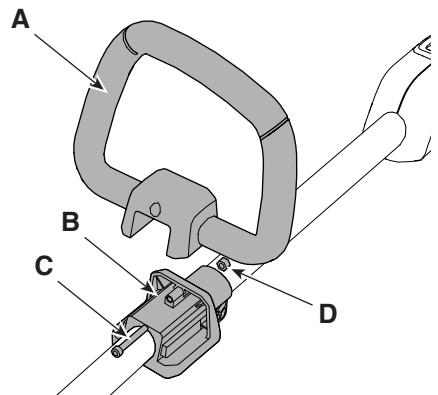
2



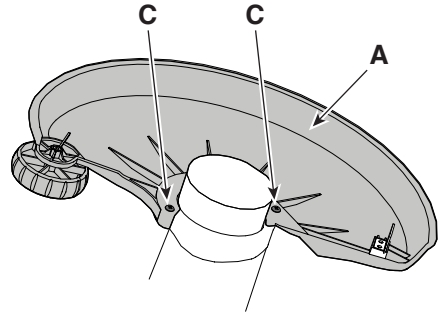
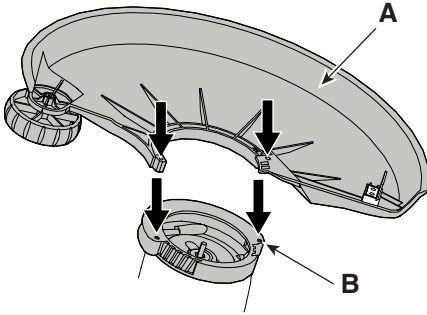
3



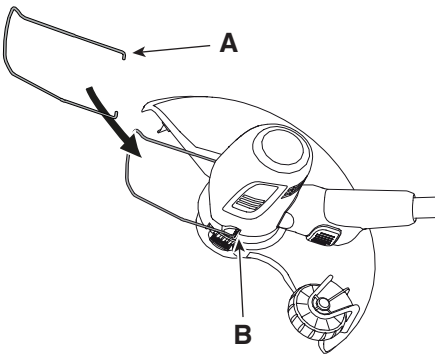
4



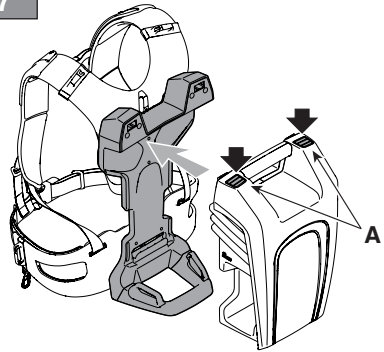
5



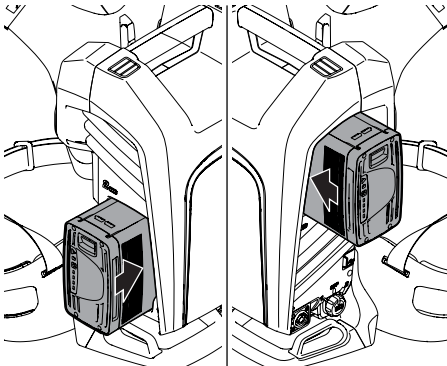
6



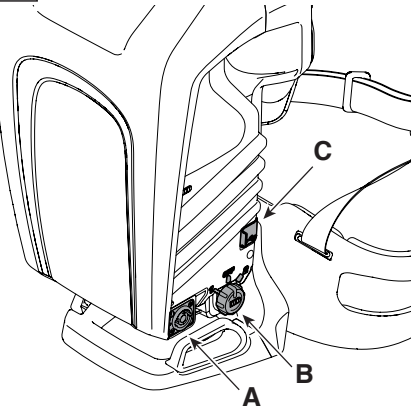
7

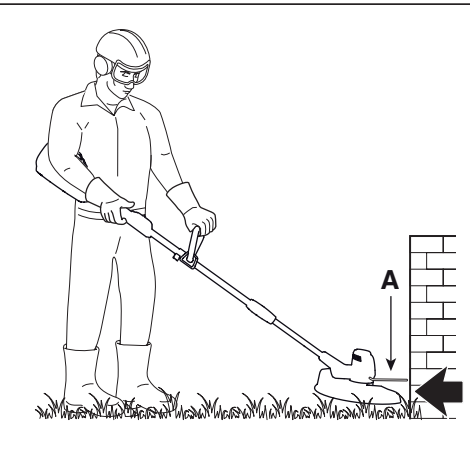
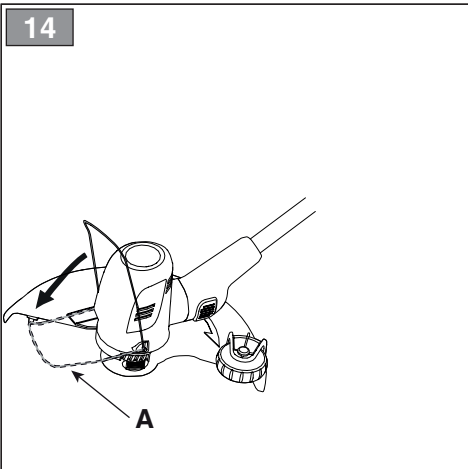
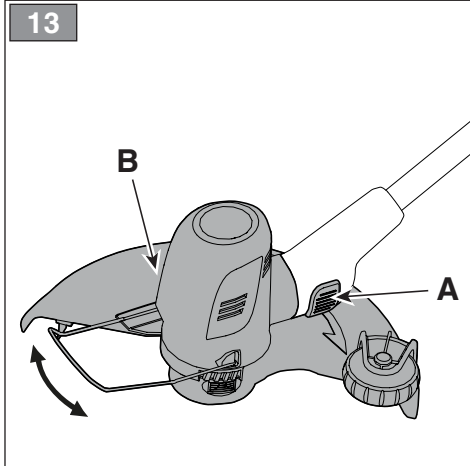
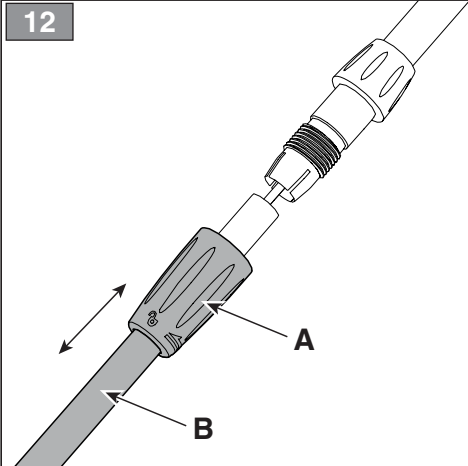
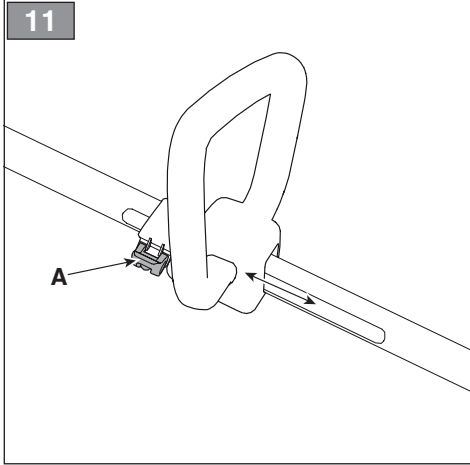
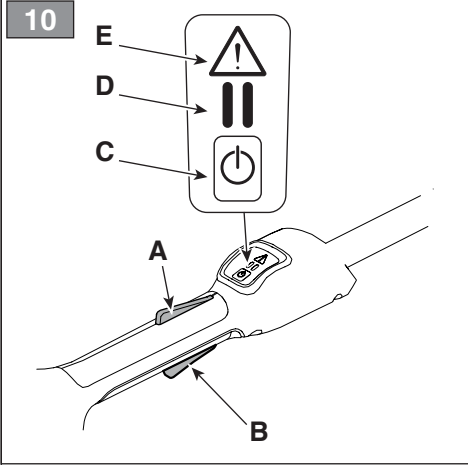


8

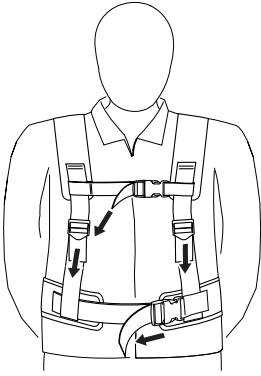


9

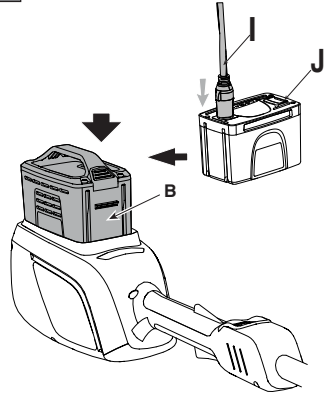




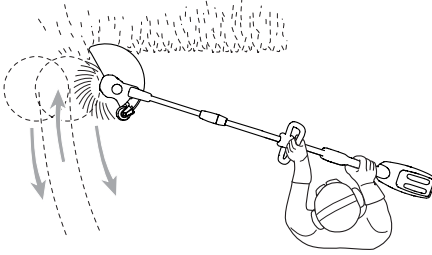
15



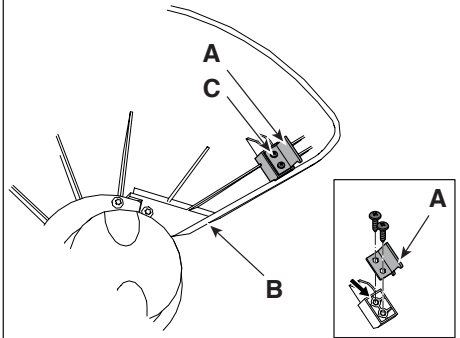
16



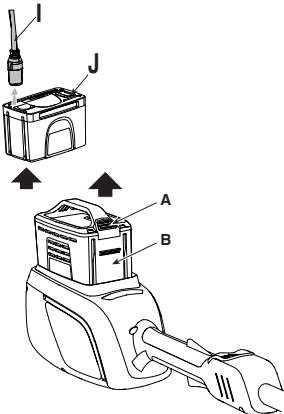
17



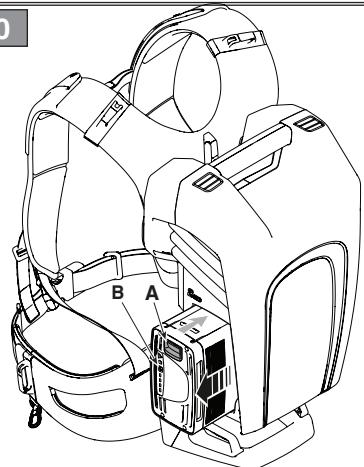
18



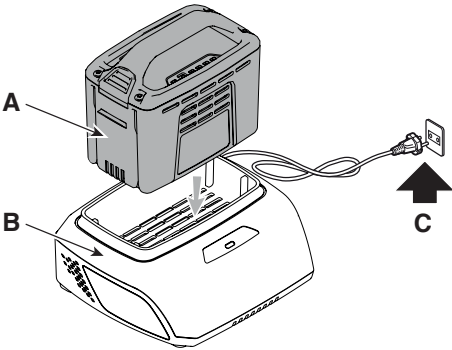
19



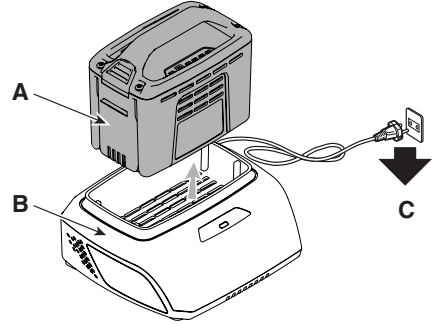
20



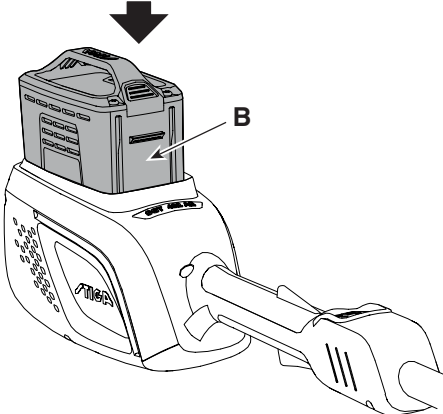
21



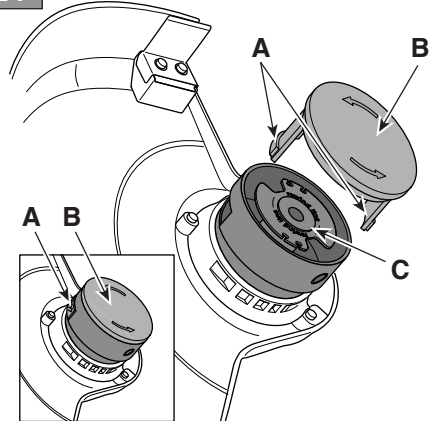
22



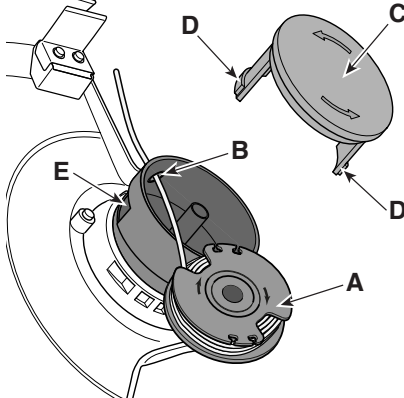
23



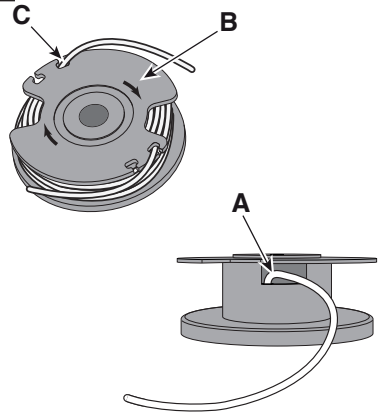
24



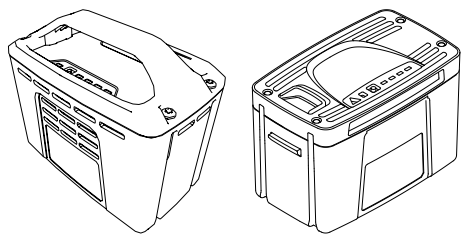
25



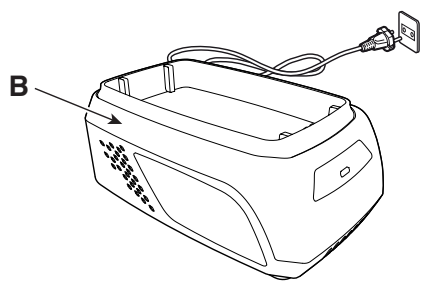
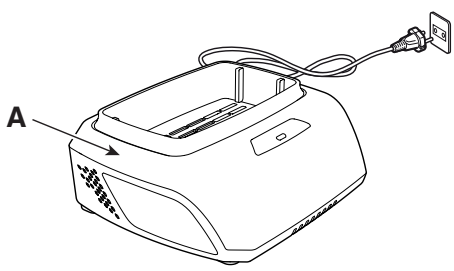
26



27



28



[1]	DATI TECNICI		LT 500 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	8000
[5]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	300
[6]	Diametro filo testina (max)	mm	1,6
[7]	Codice dispositivo di taglio		118805048/0
[8]	Codice protezione		323465013/0
[9]	Asta pieghevole		√
[10]	Peso senza gruppo batteria e senza dispositivi di taglio	kg	3
[11]	Dimensioni		
[12]	Lunghezza	cm	165
[13]	Larghezza	cm	40
[14]	Altezza	cm	25
[15]	Livello di pressione sonora	dB(A)	79,5
[16]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[17]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	91,9
[16]	Incertezza di misura	dB(A)	1,99
[18]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	96
[19]	Vibrazioni	m/s ²	2,65
[16]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

[20]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[21]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48(*)
[22]	Carica batteria, mod.	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48
[23]	Zaino portabatterie	√
[24]	Simulatore di batteria	√

(*) L'utilizzo di questa batteria è consentito solo con lo zaino portabatterie. E' vietato inserire la batteria nell'alloggiamento sulla macchina.

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Захранващо напрежение МАКС</p> <p>[3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО</p> <p>[4] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда)</p> <p>[5] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[6] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[7] Код на инструмента за рязане</p> <p>[8] Код на защитата</p> <p>[9] Гъвкав прът</p> <p>[10] Тегло без акумулаторния блок и без режещи устройства</p> <p>[11] Размери</p> <p>[12] Дължина</p> <p>[13] Ширина</p> <p>[14] Височина</p> <p>[15] Ниво на звуковото налягане</p> <p>[16] Несигурност на измерване</p> <p>[17] Ниво на измерената звукова мощност</p> <p>[18] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[19] Вибрации</p> <p>[20] Принадлежности по поръчка</p> <p>[21] Акумулаторен блок</p> <p>[22] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>[23] Раница за помещаване на акумулатора</p> <p>[24] Симулатор на акумулатор</p> <p>(*) Използването на този акумулатор е позволено само с Раница за помещаване на акумулатора. Забранено е поставянето на акумулатора в гнездото върху машината.</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKS. napon napajanja</p> <p>[3] NOMINALNI napon napajanja</p> <p>[4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Širina reza (glava s reznom niti)</p> <p>[6] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[7] Šifra rezne glave</p> <p>[8] Šifra štitnika</p> <p>[9] Odvojiva ojpka</p> <p>[10] Težina bez baterije i bez nastavaka za rezanje</p> <p>[11] Dimenzije</p> <p>[12] Dužina</p> <p>[13] Širina</p> <p>[14] Visina</p> <p>[15] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[16] Mjerna nesigurnost</p> <p>[17] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[18] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[19] Vibracije</p> <p>[20] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[21] Baterija</p> <p>[22] Punjač baterije</p> <p>[23] Ruksak akumulator</p> <p>[24] Simulator akumulatora</p> <p>(*) Upotreba ovog akumulatora dopuštena je samo s ruksak akumulator. Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kućište na mašini.</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINAL</p> <p>[4] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</p> <p>[5] Záběr (strunová hlava)</p> <p>[6] Průměr struny (max.)</p> <p>[7] Kód sekacího zařízení</p> <p>[8] Kód ochranného krytu</p> <p>[9] Ohebná tyč</p> <p>[10] Hmotnost bez akumulátoru a bez řezných nástrojů</p> <p>[11] Rozměry</p> <p>[12] Délka</p> <p>[13] Šířka</p> <p>[14] Výška</p> <p>[15] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[16] Nepřesnost měření</p> <p>[17] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[18] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[19] Vibrace</p> <p>[20] Příslušenství na požádání</p> <p>[21] Akumulátor</p> <p>[22] Nabíječka akumulátorů</p> <p>[23] Batoh s akumulátorem</p> <p>[24] Simulátor akumulátoru</p> <p>(*) Použití tohoto akumulátoru je dovoleno pouze s batoh s akumulátorem. Je zakázáno vkládat akumulátor do uložení na stroji.</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
--	--	--

[1] DA - TEKNISKE DATA

- [2] Forsyningsspænding MAX
- [3] Forsyningsspænding NOMINAL
- [4] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhoved)
- [5] Skærebredde (trådhoved)
- [6] Diameter af tråd i hovedet (maks.)
- [7] Skæreanordningens varenr.
- [8] Beskyttelsens varenummer
- [9] B'jelig stang
- [10] Vægt uden batteri og uden klippeanordning
- [11] Mål
- [12] Længde
- [13] Bredde
- [14] Højde
- [15] Lydtryksniveau
- [16] Måleusikkerhed
- [17] Målt lyddefektniveau
- [18] Garanteret lyddefektniveau
- [19] Vibrationer
- [20] Ekstraudstyr
- [21] Batteri
- [22] Batterioplader
- [23] Batterirygsæk
- [24] Batterisimulator

(*) Brug af dette batteri er kun tilladt med batterirygsæk. Det er forbudt at indsætte batteriet i holderen på maskinen.

a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.

b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.

[1] DE - TECHNISCHE DATEN

- [2] MAX Versorgungsspannung
- [3] NOMINALE Versorgungsspannung
- [4] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf)
- [5] Schnittbreite (Fadenkopf)
- [6] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)
- [7] Code Messer
- [8] Nummer Schutzeinrichtung
- [9] Faltbarer Bügel
- [10] Gewicht ohne Akku und ohne Schneideeinsätze
- [11] Abmessungen
- [12] Länge
- [13] Breite
- [14] Höhe
- [15] Schalldruckpegel
- [16] Messungengenauigkeit
- [17] Gemessener Schalleistungspegel
- [18] Garantierter Schalleistungspegel
- [19] Vibrationen
- [20] Zubehör auf Anfrage
- [21] Akku
- [22] Batterie ladegerät
- [23] Batterie tasche
- [24] Batteriesimulator

(*) Die Verwendung dieser Batterie ist nur mit dem Batterietasche zulässig. Es ist verboten, die Batterie in das Fach auf der Maschine einzusetzen.

a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.

b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.

[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- [2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας
- [3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας
- [4] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος)
- [5] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος)
- [6] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.)
- [7] Κωδικός συστήματος κοπής
- [8] Κωδικός προστασίας
- [9] Πτισσόμενη ράβδος
- [10] και χωρίς διατάξεις κοπής
- [11] Διαστάσεις
- [12] Μήκος
- [13] Πλάτος
- [14] Ύψος
- [15] Αβεβαιότητα μέτρησης
- [16] Στάθμη ηχητικής πίεσης
- [17] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
- [18] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος
- [19] Κραδασμοί
- [20] Αιτούμενα παρελκομενα
- [21] Γκρουπ μπαταρίας
- [22] Φορτιστής μπαταρίας
- [23] Σακίδιο μπαταριών
- [24] Εξομοιωτής μπαταρίας

(*) Η χρήση αυτής της μπαταρίας επιτρέπεται μόνο με τον Σακίδιο μπαταριών. Απαγορεύεται η τοποθέτηση της μπαταρίας στην υποδοχή του μηχανήματος.

a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.

b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.

[1] EN - TECHNICAL DATA

- [2] MAX supply voltage
- [3] NOMINAL supply voltage
- [4] Maximum tool rotation speed (cutting line head)
- [5] Cutting width (cutting line head)
- [6] Diameter of cutting line (max)
- [7] Cutting means code
- [8] Protection code
- [9] Separable rod
- [10] Weight without battery pack and without cutting means
- [11] Dimensions
- [12] Length
- [13] Width
- [14] Height
- [15] Sound pressure level
- [16] Uncertainty of measure
- [17] Measured sound power level
- [18] Guaranteed sound power level
- [19] Vibrations
- [20] Accessories available on request
- [21] Battery pack
- [22] Battery charger
- [23] Battery backpack
- [24] Battery simulator

(*) This battery can only be used with the battery backpack. Inserting the battery in the machine housing is prohibited.

a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.

b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.

[1] ES - DATOS TÉCNICOS

- [2] Tensión de alimentación MÁX
- [3] Tensión de alimentación NOMINAL
- [4] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo)
- [5] Ancho de corte (cabezal porta hilo)
- [6] Diámetro hilo cabezal (máx)
- [7] Código dispositivo de corte
- [8] Código de protección
- [9] Varilla plegable
- [10] Peso sin grupo de batería y sin dispositivos de corte
- [11] Dimensiones
- [12] Longitud
- [13] Anchura
- [14] Altura
- [15] Nivel de presión sonora
- [16] Incertidumbre de medida
- [17] Nivel de potencia sonora medido
- [18] Nivel de potencia sonora garantizado
- [19] Vibraciones
- [20] Accesorios bajo pedido
- [21] Grupo de batería
- [22] Cargador de batería
- [23] Mochila portabaterías
- [24] Simulador de batería

(*) El uso de esta batería está permitido únicamente con la mochila portabaterías. Queda prohibido introducir la batería en la cavidad de la máquina.

a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.

b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.

[1] ET - TEHNILISED ANDMED

- [2] MAX toitepinge
- [3] NOMINAALNE toitepinge
- [4] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga)
- [5] Lõikelaius (nööripeaga)
- [6] Nööripea läbimõõt (maks.)
- [7] Lõikeseadme kood
- [8] Kaitse kood
- [9] Eraldatav varras
- [10] Kaal ilma akuta Õja ilma liikevahenditeta
- [11] Mõõtmed
- [12] Pikkus
- [13] Laius
- [14] Kõrgus
- [15] Helirõhu tase
- [16] Mõõtemääramatus
- [17] Helivõimsuse mõõdetav tase
- [18] Garanteeritud helivõimsuse tase
- [19] Vibratsioon
- [20] Tellimisel lisatarvikud
- [21] Aku
- [22] Akulaadija
- [23] Akukott
- [24] Akusimulaator

(*) Seda akut saab kasutada ainult koos akupakott. Aku sisestamine masina korpusesse on keelatud.

a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.

b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusele võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vahel hoitakse gaasihooba all.

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] MAKS. syöttöjännite</p> <p>[3] NIMELLINEN syöttöjännite</p> <p>[4] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[5] Leikkuuleveys (siimapää)</p> <p>[6] Siimapään siiman halkaisija (max)</p> <p>[7] Leikkuuvälilinen koodi</p> <p>[8] Suojakoodi</p> <p>[9] Taipuva tanko</p> <p>[10] Paino ilman akkuyksikköä ja ilman leikkuuvälineitä</p> <p>[11] Koko</p> <p>[12] Pituus</p> <p>[13] Leveys</p> <p>[14] Korkeus</p> <p>[15] Äänenpaineen taso</p> <p>[16] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[17] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[18] Taattu äänitehotaso</p> <p>[19] Tärinä</p> <p>[20] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[21] Akkuyksikkö</p> <p>[22] Akkulaturi</p> <p>[23] Akkureppu</p> <p>[24] Akkusimulaattori</p> <p>(* Tämän akun käyttö on sallittu vain akkureppu käyttämällä. Akku ei saa asettaa koneessa olevaan tilaan.</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälilinen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjiä suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsiineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation NOMINALE</p> <p>[4] Vitesses maximum de rotation de l'outil (tête à fil)</p> <p>[5] Largeur de coupe (tête à fil)</p> <p>[6] Diamètre fil tête (max.)</p> <p>[7] Code organe de coupe</p> <p>[8] Code protection</p> <p>[9] Tige pliable</p> <p>[10] Poids sans groupe batterie et sans dispositifs de coupe</p> <p>[11] Dimensions</p> <p>[12] Longueur</p> <p>[13] Largeur</p> <p>[14] Hauteur</p> <p>[15] Niveau de pression sonore</p> <p>[16] Incertitude de la mesure</p> <p>[17] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[18] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[19] Vibrations</p> <p>[20] Accessoires sur demande</p> <p>[21] Groupe batterie</p> <p>[22] Chargeur de batterie</p> <p>[23] Sac porte-batteries</p> <p>[24] Simulateur de batterie</p> <p>(* L'utilisation de cette batterie est permise seulement avec le sac porte-batteries. Il est interdit d'insérer la batterie dans le logement situé sur la machine.</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée</p> <p>aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écouter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKS. napon napajanja</p> <p>[3] NAZIVNI napon napajanja</p> <p>[4] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom nit)</p> <p>[5] Širina rezanja (glava s reznom nit)</p> <p>[6] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[7] Šifra noža</p> <p>[8] Šifra štitnika</p> <p>[9] Odvojiva ööpka</p> <p>[10] Težina bez baterije i bez dodatika za rezanje</p> <p>[11] Dimenzije</p> <p>[12] Dužina</p> <p>[13] Širina</p> <p>[14] Visina</p> <p>[15] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[16] Mjerna nesigurnost</p> <p>[17] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[18] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[19] Vibracije</p> <p>[20] Dodatni pribor na upit</p> <p>[21] Baterija</p> <p>[22] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[23] Torbica za nošenje baterija</p> <p>[24] Simulator baterije</p> <p>(* Ne dozvoljava se uporaba ove baterije bez torbica za nošenje baterija. Zabranjeno je stavljati bateriju u sjedište na stroju.</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) OPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>
---	---	--

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] MAX tápfeszültség</p> <p>[3] NEVLEGES tápfeszültség</p> <p>[4] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[5] Munkaszélesség (huzaltár fej)</p> <p>[6] Fej huzal keresztmetszet (max.)</p> <p>[7] Vágóegység kódszáma</p> <p>[8] Védelem kódja</p> <p>[9] Összecukható rúd</p> <p>[10] Tömeg akkumulátor egység nélkül és vágóeszközök nélkül</p> <p>[11] Méretek</p> <p>[12] Hosszúság</p> <p>[13] Szélesség</p> <p>[14] Magasság</p> <p>[15] Hangnyomásszint</p> <p>[16] Mérési bizonytalanság</p> <p>[17] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[18] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[19] Rezgések</p> <p>[20] Rendelhető tartozékok</p> <p>[21] Akkumulátor egység</p> <p>[22] Akkumulátor-töltő</p> <p>[23] Akkumulátortartó hátságok</p> <p>[24] Akkumulátorszimulátor</p> <p>(*) Ennek az akkumulátornak a használata csak az akkumulátor-tartó hátságok megengedett. Tilos behelyezni az akkumulátort a gépbe.</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitétség előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] MAKS. maitinimo įtampa</p> <p>[3] NOMINALI maitinimo įtampa</p> <p>[4] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[5] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė)</p> <p>[6] Valo galvutės skersmuo (maks.)</p> <p>[7] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[8] Apsaugos kodas</p> <p>[9] Sulankstomas strypas</p> <p>[10] Svoris be baterijos ir be pjaustymo įrenginių</p> <p>[11] Išmatavimai</p> <p>[12] Ilgis</p> <p>[13] Plotis</p> <p>[14] Aukštis</p> <p>[15] Garso slėgio lygis</p> <p>[16] Matavimo paklaida</p> <p>[17] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[18] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[19] Vibracijos</p> <p>[20] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[21] Baterijos blokas</p> <p>[22] Baterijos įkroviklis</p> <p>[23] Akumuliatorių laikiklio kuprinė</p> <p>[24] Akumuliatoriaus simuliatorius</p> <p>(*) Šio akumuliatoriaus naudojimas galimas tik akumuliatorių laikiklio kuprinė . Draudžiama įvesti akumuliatorių į įrenginio ertmę.</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] MAKS. barošanas spriegums</p> <p>[3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums</p> <p>[4] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (auklas turēšanas galvīna)</p> <p>[5] Plaušanas platums (auklas turēšanas galvīna)</p> <p>[6] Galvīnas auklas diametrs (maks.)</p> <p>[7] Griezējierīces kods</p> <p>[8] Aizsarga kods</p> <p>[9] Atdalāms stienis</p> <p>[10] Svārs bez bateriju paketes un bez griezējierīcēm</p> <p>[11] Izmēri</p> <p>[12] Garums</p> <p>[13] Platums</p> <p>[14] Augstums</p> <p>[15] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[16] Mērījumu kļūda</p> <p>[17] Mērītās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[18] Garantētais skaņas jaudas līmenis</p> <p>[19] Vibrācija</p> <p>[20] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[21] Bateriju pakete</p> <p>[22] Akumulatoru lādētājs</p> <p>[23] Akumulatoru pārnēsāšanas mugursoma</p> <p>[24] Akumulatora simulators</p> <p>(*) Šo akumulatoru drīkst izmantot tikai kopā ar akumulatoru pārnēsāšanas mugursoma. Ir aizliegts ievietot akumulatoru mašīnas nodalījumā.</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādus operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospiešā stāvoklī.</p>
---	---	--

<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] МАКСИМАЛЕН напон</p> <p>[3] НОМИНАЛЕН напон</p> <p>[4] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец)</p> <p>[5] Ширина на косење (калем со конец)</p> <p>[6] Дијаметар на калемот со конец (макс)</p> <p>[7] Код на уредот за сечење</p> <p>[8] Код на заштитата</p> <p>[9] Разделник</p> <p>[10] Тежина без батерији и без сечила</p> <p>[11] Димензии</p> <p>[12] Должина</p> <p>[13] Ширина</p> <p>[14] Висина</p> <p>[15] Ниво на звучен притисок</p> <p>[16] Отстапување од мерењата</p> <p>[17] Измерено ниво на бучава</p> <p>[18] Гарантирано ниво на бучава</p> <p>[19] Вибрации</p> <p>[20] Додатоци достапни на барање</p> <p>[21] Батерији</p> <p>[22] Полнач за батерија</p> <p>[23] Ранец за батерија</p> <p>[24] Симулатор на батерија</p> <p>(*) Употребата на оваа батерија е одобрена само со Ранец за батерија. Треба да ја вметнете батеријата во нејзиното место на машината.</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Voedingsspanning MAX</p> <p>[3] Voedingsspanning NOMINAL</p> <p>[4] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder)</p> <p>[5] Snijbreedte (draadhouder)</p> <p>[6] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[7] Code snij-inrichting</p> <p>[8] Code bescherming</p> <p>[9] Separable rod</p> <p>[10] Gewicht zonder batterij-eenheid and without cutting means</p> <p>[11] Afmetingen</p> <p>[12] Lengte</p> <p>[13] Breedte</p> <p>[14] Hoogte</p> <p>[15] Niveau geluidsdruk</p> <p>[16] Meetonzekerheid</p> <p>[17] Gemeten geluidsvermogniveau</p> <p>[18] Gearandeerd geluidsniveau</p> <p>[19] Trillingen</p> <p>[20] Optionele accessoires</p> <p>[21] Batterij-eenheid</p> <p>[22] Batterijlader</p> <p>[23] Accuhouder</p> <p>[24] Accusimulator</p> <p>(*) Het gebruik van deze accu is enkel toegestaan met het accuhouder. Het is verboden de accu in de huizing van de machine te plaatsen.</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] MAX forsyningsspenning</p> <p>[3] NOMINAL forsyningsspenning</p> <p>[4] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen)</p> <p>[5] Klippebredde (trådspole)</p> <p>[6] Diameter for trådspolens tråd (maks)</p> <p>[7] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>[8] Artikkelnnummer for vern</p> <p>[9] Avtakbar stang</p> <p>[10] Vekt uten batterienhet og uten enhet for kutting</p> <p>[11] Mål</p> <p>[12] Lengde</p> <p>[13] Bredde</p> <p>[14] Høyde</p> <p>[15] Lydtrykknivå</p> <p>[16] Måleusikkerhet</p> <p>[17] Målt lydeffektivnivå</p> <p>[18] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[19] Vibrasjoner</p> <p>[20] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[21] Batterienhet</p> <p>[22] Batterilader</p> <p>[23] Batteriryggsekk</p> <p>[24] Batterisimulator</p> <p>(*) Bruk av dette batteriet er kun tillatt med bruk av batteriryggsekk. Det er forbudt å sette batteriet på plass i maskinen.</p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvem metode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>
---	---	---

[1] PL - DANE TECHNICZNE

- [2] Napięcie zasilania MAKŚ
- [3] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE
- [4] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żytkowa)
- [5] Szerokość ciężcia (głowica żytkowa)
- [6] Średnica głowicy żytkowej (maks)
- [7] Kod agregatu tnącego
- [8] Kod zabezpieczenia
- [9] Składany drążek
- [10] Ciężar bez zespołu akumulatora i bez urządzeń tnących
- [11] Wymiary
- [12] Długość
- [13] Szerokość
- [14] Wysokość
- [15] Poziom ciśnienia akustycznego
- [16] Błąd pomiaru
- [17] Mierzony poziom mocy akustycznej
- [18] Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- [19] Wibracje
- [20] Akcesoria dostępne na zamówienie
- [21] Zespół akumulatora
- [22] Ładowarka akumulatora
- [23] Plecakowy uchwyt na akumulator
- [24] Symulator akumulatora

(*) Zastosowanie niniejszego akumulatora jest dozwolone wyłącznie wraz plecakowy uchwyt na akumulator. Zakazane jest wkładanie akumulatora do gniazda w maszynie.

a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.

b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni obrotów silnika.

[1] PT - DADOS TÉCNICOS

- [2] Tensão de alimentação MÁX
- [3] Tensão de alimentação NOMINAL
- [4] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio)
- [5] Largura de corte (cabeça porta-fio)
- [6] Diâmetro fio da cabeça (máx)
- [7] Código dispositivo de corte
- [8] Código de proteção
- [9] Haste flexível
- [10] Peso sem bateria e sem dispositivos de corte
- [11] Dimensões
- [12] Comprimento
- [13] Largura
- [14] Altura
- [15] Nível de pressão sonora
- [16] Incerteza de medição
- [17] Nível medido de potência sonora
- [18] Nível garantido de potência sonora
- [19] Vibrações
- [20] Acessórios a pedido
- [21] Grupo bateria
- [22] Carregador de bateria
- [23] Mochila porta-baterias
- [24] Simulador de bateria

(*) O uso desta bateria somente é permitido com o mochila porta-baterias. É proibido inserir a bateria no alojamento da máquina.

a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.

b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.

[1] RO - DATE TEHNICE

- [2] Tensiune de alimentare MAX
- [3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ
- [4] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)
- [5] Lățime de tăiere (cap de suport fir)
- [6] Diametru fir unitate (max)
- [7] Codul dispozitivului de tăiere
- [8] Codul protecției
- [9] Tijă pliabilă
- [10] Greutate fără grupul acumulator și fără dispozitive de tăiere
- [11] Dimensiuni
- [12] Lungime
- [13] Lățime
- [14] Înălțime
- [15] Nivel de presiune sonoră
- [16] Nesigurantă în măsurare
- [17] Nivel de putere sonoră măsurat
- [18] Nivel de putere sonoră garantat
- [19] Vibrații
- [20] Accesorii la cerere
- [21] Grupul acumulator
- [22] Alimentator pentru baterie
- [23] Rucsac pentru baterii
- [24] Simulador de baterie

(*) Această baterie poate fi utilizată doar cu rucsac pentru baterii. Se interzice introducerea bateriei în locașul de pe mașină.

a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului.

<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] МАКС. напряжение питания</p> <p>[3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания</p> <p>[4] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка)</p> <p>[5] Ширина скашивания (триммерная головка)</p> <p>[6] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[7] Код режущего приспособления</p> <p>[8] Код защиты</p> <p>[9] Складной стержень</p> <p>[10] Вес без аккумулятора и без режущих устройств</p> <p>[11] Габариты</p> <p>[12] Длина</p> <p>[13] Ширина</p> <p>[14] Высота</p> <p>[15] Уровень звукового давления</p> <p>[16] Погрешность измерения</p> <p>[17] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[18] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[19] Вибрация</p> <p>[20] Принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[21] Аккумулятор</p> <p>[22] Зарядное устройство</p> <p>[23] Рандцевый держатель для батарей</p> <p>[24] Эмулятор батареи</p> <p>(*) Использование данной батареи разрешено только с Рандцевый держатель для батарей. Запрещено устанавливать батарею в отсек на машине.</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] MAX. napájacie napätie</p> <p>[3] NOMINÁLNE napájacie napätie</p> <p>[4] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)</p> <p>[5] Záber (strunová hlava)</p> <p>[6] Priemer struny (max.)</p> <p>[7] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[8] Kód ochranného krytu</p> <p>[9] Ohybná tyč</p> <p>[10] Váha akumulátorovej jednotky a bez rezných nástrojov</p> <p>[11] Rozmery</p> <p>[12] Dĺžka</p> <p>[13] Šírka</p> <p>[14] Výška</p> <p>[15] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[16] Nepresnosť merania</p> <p>[17] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[18] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[19] Vibrácie</p> <p>[20] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[21] Akumulátorová jednotka</p> <p>[22] Nabíjačka akumulátora</p> <p>[23] Batoh na akumulátory</p> <p>[24] Simulátor akumulátora</p> <p>(*) Použitie tohto akumulátora je dovoľené len s batoh na akumulátory. Je zakázané vkladať akumulátor do uloženia na stroji.</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládací páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Največja napetost električnega napajanja</p> <p>[3] Nazivna napetost električnega napajanja</p> <p>[4] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)</p> <p>[5] Širina košnje (glava z nitjo)</p> <p>[6] Premer niti (max)</p> <p>[7] Šifra rezalne naprave</p> <p>[8] Šifra zaščite</p> <p>[9] Odstranljiv drog</p> <p>[10] Teža brez enote baterije in brez rezila</p> <p>[11] Dimenzije</p> <p>[12] Dolžina</p> <p>[13] Širina</p> <p>[14] Višina</p> <p>[15] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[16] Merilna negotovost</p> <p>[17] Raven izmerjene zvočne moči</p> <p>[18] Raven zagotovljene zvočne moči</p> <p>[19] Vibracije</p> <p>[20] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[21] Enota baterije</p> <p>[22] Polnilnik baterije</p> <p>[23] Nahrbtnik za baterije</p> <p>[24] Simulator baterije</p> <p>(*) To baterijo je dovoljeno uporabljati le s batoh na akumulátory. Baterijo je preprečevano vstavljati v ležišče v stroju.</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.</p>
---	--	---

[1] SR - TEHNIČKI PODACI

- [2] Napon napajanja MAK
 [3] Napon napajanja NOMINALNI
 [4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)
 [5] Širina rezanja (glava s reznom niti)
 [6] Prečnik niti glave (maks.)
 [7] Šifra rezne glave
 [8] Šifra štitnika
 [9] Odvojiva čipka
 [10] Težina bez baterije i bez nastavaka za rezanje
 [11] Dimenzije
 [12] Dužina
 [13] Širina
 [14] Visina
 [15] Nivo zvučnog pritiska
 [16] Merna nesigurnost
 [17] Izmeren nivo zvučne snage
 [18] Garantovan nivo zvučne snage
 [19] Vibracije
 [20] Dodatna oprema na zahtev
 [21] Akumulatorska baterija
 [22] Punjač baterije
 [23] Ranac za baterije
 [24] Simulator baterije

(*) Upotreba ovog akumulatora (baterije) dozvoljena je samo s ranac za baterije. Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kućište na mašini.

a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.

b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.

[1] SV - TEHNIŠKA SPECIFIKACIONER

- [2] Matningsspänning MAX
 [3] Matningsspänning NOMINAL
 [4] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)
 [5] Klippbredd (trimmerhuvud)
 [6] Trädens diameter (max)
 [7] Skärenhetens kod
 [8] Skyddskod
 [9] Fällbar tång
 [10] Vikt utan batterigrupp och utan skärande anordningar
 [11] Dimensioner
 [12] Längd
 [13] Bredd
 [14] Höjd
 [15] Ljudtrycksnivå
 [16] Tvivel med mått
 [17] Uppmått ljudeffektnivå
 [18] Garanterad ljudeffektnivå
 [19] Vibrationer
 [20] Filvalstillbehör
 [21] Batterigrupp
 [22] Batteriladdare
 [23] Batteriväska
 [24] Batterisimulator

(*) Detta batteri får endast användas med Batteriväska. Det är förbjudet att sätta i batteriet i facket på maskinen.

a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.

b) VARNING: vibrationsemmissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglats spak hålls nedtryckt.

[1] TR - TEHNIK VERİLER

- [2] MAK. besleme gerilimi
 [3] NOMINAL besleme gerilimi
 [4] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)
 [5] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası)
 [6] Kesme kafası çapı (maks)
 [7] Kesim düzeni kodu
 [8] Koruma kodu
 [9] Ayrılabilen çubuk
 [10] Batarya grubu olmadan ağırlık ve kesim araçları olmadan
 [11] Ebatlar
 [12] Uzunluk
 [13] Genişlik
 [14] Yükseklik
 [15] Ses basınç seviyesi
 [16] Ölçü belirsizliği
 [17] Ölçülen ses gücü seviyesi
 [18] Garanti edilen ses gücü seviyesi
 [19] Titreşim
 [20] Talep üzerine aksesuarlar
 [21] Batarya grubu
 [22] Batarya şarjörü
 [23] Batarya sırt çantası
 [24] Batarya simülâtörü

(*) Bu bataryanın yalnızca batarya sırt çantası birlikte kullanılmasına izin verilir. Bataryanın makine üzerindeki yuvaya yerleştirilmesi yasaktır.

a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.

b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılabirken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanımlar sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırladığınız ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.



TABLE OF CONTENTS


1. GENERAL INFORMATION	1
2. SAFETY REGULATIONS	2
3. ABOUT THE MACHINE	6
3.1 Machine description and intended use	6
3.2 Safety signs	7
3.3 Product identification label	7
3.4 Main components	8
4. ASSEMBLY	8
4.1 Assembly components	8
4.2 Rod installation	8
4.3 Fitting the FRONT hand grip	8
4.4 Fitting the guard on the cutting means	8
4.5 Fitting the indicator on the cutting limit	9
4.6 FITTING OF THE BATTERY BACKPACK (if available)	9
5. CONTROLS	9
5.1 Safety button (activation / deactivation)	9
5.2 Throttle control lever	9
5.3 Throttle safety lever	10
6. USING THE MACHINE	10
6.1 Preliminary operations	10
6.2 Safety checks	10
6.3 Start-up	11
6.4 Operation	11
6.5 Operating suggestions	12
6.6 Stop	12
6.7 After use	12
7. ROUTINE MAINTENANCE	13
7.1 General Information	13
7.2 Battery	13
7.3 Cleaning the machine and the engine	14
7.4 Nuts and bolts	14
8. OCCASIONAL MAINTENANCE	14
8.1 Cutting means maintenance	14
8.2 Sharpening the wire cutting blade	15
9. STORAGE	15
9.1 Storing	15
9.2 Storing the battery	15
10. HANDLING AND TRANSPORT	15
11. ASSISTANCE AND REPAIRS	15
12. WARRANTY COVERAGE	16
13. MAINTENANCE TABLE	16
14. TROUBLESHOOTING	16
15. ACCESSORIES ON REQUEST	18
15.1 Batteries	18
15.2 Battery charger	18
15.3 Battery backpack	18
15.4 Battery simulator	18

1. GENERAL INFORMATION

1.1 HOW TO READ THIS MANUAL

Some of the paragraphs in this manual contain particularly important information in terms of safety and operation, and are highlighted differently, according to the following criteria:

NOTE or **IMPORTANT** *These give details or further information on what has been previously indicated and aim to prevent damage to the machine or cause other damage.*

The  symbol highlights danger. Failure to observe the warning can lead to possible personal and/or third party injury and/or damage.

The paragraphs highlighted in a dotted grey square indicate optional characteristics not available on all models documented in this manual. Check if the characteristics are available on this model.

Whenever reference is made to a position on the machine "front", "back", "left" or "right" hand side, this refers to the operator's working position.

1.2 REFERENCES

1.2.1 Figures


The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc. Components shown in the figures are marked A, B, C, etc. Reference to component C in figure 2 is indicated with the wording: "See fig. 2.C" or simply "(Fig. 2.C)". The figures are provided by way of example. The actual pieces can differ from those illustrated in this document.

1.2.2 Titles

The manual is arranged in chapters and paragraphs. The title of paragraph "2.1 Training" is a sub-title of "2. Safety regulations". References to titles or paragraphs are marked with the abbreviation chap. or par. and the relevant number. Example: "chap. 2" or "para. 2.1."

2. SAFETY REGULATIONS

2.1 TRAINING

 ***Become familiar with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the machine quickly. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury.***

- Never allow the machine to be used by children or individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or without experience and know-how, or individuals who do not have the necessary familiarity with the instructions. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medication, drugs, alcohol or substances that impair reflexes and concentration.
- Remember that the operator or user is responsible for accidents and unexpected events that can occur to other people or property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
- If the machine is sold or lent to others, make sure that the operator looks over the user instructions contained in this manual.

2.2 PRELIMINARY OPERATIONS

Personal Protective Equipment (PPE)

- Always wear slim-fitting protective clothes with slash-proof protection, anti-vibration gloves, helmet, protective goggles, half-mask respirator, protective earplugs, cut resistant safety boots with non-slip soles.
- Use of hearing protections can reduce the ability to hear any warnings (shouting or alarms). Be careful of what occurs around you in the work area.
- Never wear scarves, shirts, necklaces, bracelets, loose flowing clothing, laces or ties or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area.
- Tie your hair back if it is long.

Work / Machine Area

- Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the cutting means/rotating units (stones, branches, iron wire, bones, etc.).

2.3 DURING OPERATION

Work Area

- Do not use the machine in environments that pose the risk of explosion, in the presence of flammable liquids, gases or powders. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.

- Keep people, children and animals away from the work area. Children must be supervised by another adult.
- Check that there is nobody within 15 metres of the machine's range of operation or within 30 metres for heavier cutting.
- Avoid working with wet grass, in the rain and when there is a risk of a thunderstorm, especially lightening.
- Do not expose the machine to rain or wet environments. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Where possible, avoid working on wet, slippery ground or on uneven or steep ground that does not guarantee stability for the operator.
- Pay careful attention to uneven ground (hills, dips), slopes, hidden hazards and obstacles that could limit visibility.
- Be very careful near ravines, ditches or embankments.
- Always work across the face of the slope and never up and down it, being very careful when changing direction, making sure the cutting means is always downstream.
- Look out for traffic when using the machine near the road.

Conduct


- When working, the machine must always be firmly held in both hands, keeping the power unit on the right of the body and the cutting group below the line of the belt. Do not excessively extend arms.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators,

cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- Always use caution and take on a firm and well-balanced position.
- Never run, always walk.
- Always keep hands and feet away from the cutting means, when starting and when using the machine.
- Attention: the cutting means will continue to rotate for a few seconds after disengagement or after you have switched off the motor.
- Be careful of flying debris coming from the cutting means.
- Be careful of avoiding violent collisions between the cutting means and foreign objects/obstacles. Kickback may occur if the cutting means comes into contact with an obstacle/object. This contact can cause a rapid jerk in the opposite direction, pushing the cutting means up and towards the operator. Kickback can cause the operator to lose control of the machine, leading to serious consequences. To avoid kickbacks, take all the appropriate precautions indicated below:
 - Firmly hold the machine, with two hands, and place your body and arms in a position that allows you to resist kickback.
 - Do not extend the arms too high and do not cut above waist height.
 - Use only the cutting means specified by the manufacturer.

- Follow the manufacturer's instructions concerning cutting means maintenance.
- Beware of injuries caused by devices used to cut the line length.

 If something breaks or an accident occurs during work, turn off the motor immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris which could cause damage or injury to persons or animals if ignored.

 Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders (also called "Raynaud's syndrome" or "white hand"), especially to people suffering from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discolouring of or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the hand grips excessively tightly. If the symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor consulted.

Restrictions of use

- Do not use the machine if you are unable to hold it with both hands or keep steady on your legs while working.


- Never assemble metal cutting means. **The use of metal or rigid blades of any type with this machine is prohibited.**
- Never use the machine with damaged, missing or incorrectly positioned guards.
- Don't use the machine if the attachments/tools are not installed in their seats.
- Never disengage, deactivate, remove or tamper with the safety systems/micro switches installed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Do not strain the machine too much and do not use a small machine for heavy-duty work; if you use the right machine, you will reduce the risk of hazards and improve the quality of your work.

2.4 MAINTENANCE, STORAGE

Ensure regular maintenance and correct storage to maintain machine safety and high performance levels.

Maintenance

- Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and never repaired.
- Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving parts of the cutting means and fixed parts of the machine.

 The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. The use of an unbalanced cutting element, the excessive speed of movement, or the absence of maintenance have a significant influence on noise emissions and vibrations. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration; maintain the machine well, wear ear protection devices, and take breaks whilst working.

Storage

- To reduce fire risks, do not leave containers with debris inside a room.

2.5 RESIDUAL RISKS

Despite compliance with all safety prescriptions, some further hazards may remain:

- danger of injuries to fingers and hands if caught in the rotation of the cutting line;
- danger of injuries to feet if struck by the cutting line,
- stones and soil projections.

2.6 BATTERY / BATTERY CHARGER

IMPORTANT *The following safety instructions are in addition to the safety requirements provided in the specific battery and battery charger manual delivered with this machine.*

- Only use battery chargers recommended by the

manufacturer to recharge batteries. An inadequate battery charger may cause electric shock, overheating or corrosive liquid to leak from the battery.

- Use only batteries specifically designed for your power tool. The use of other batteries may cause injuries and fire risks.
- Make sure that the machine is switched off before inserting the battery. Inserting a battery in a machine which is switched on can cause a fire.
- Keep all unused batteries at a distance from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects as contact with the same can cause short circuits. Short circuits between battery contacts can lead to explosion or fires.
- Do not use the battery charger in places where there are inflammable vapours, substances or on easily inflammable surfaces like paper, fabric, etc. During recharge, the battery charger becomes heated and may cause fire.
- When transporting batteries, do not allow the contacts ever to come into contact with each other and never use metal containers to transport them.

2.7 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Protecting the environment must be a significant and top priority for machine use, to the benefit of civil co-habitation and of the environment that we live in.

- Avoid being an element of disturbance to the surrounding

area. Use this machine at reasonable times of the day only (not early morning or late evening when the noise could cause disturbance).

- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of with regular waste, but must be separated and taken to collection centres, which will recycle the materials.
- Comply with local regulations for the disposal of waste materials.
- When the machine is withdrawn from service, do not dispose of it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.



Do not throw electrical equipment away with domestic waste. According to the European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic equipment waste and its implementation in compliance with national standards, old electrical equipment must be collected separately, for eco-compatible recycling. If electrical equipment is disposed of in a landfill or in the ground, the harmful substances can reach the water table and enter the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact your dealer or a domestic waste collection service.



At the end of their working life, dispose of batteries safely in an eco-friendly manner. Batteries contain material classified as hazardous for you and the environment. They must be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries.



Separate waste collection of the products and packaging used allows the materials to be recycled and reused. Reuse of recycled materials help to prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

3. ABOUT THE MACHINE

3.1 MACHINE DESCRIPTION AND INTENDED USE

This machine is a garden tool and more precisely a battery-powered portable grass /grass edge trimmer.

The machine is essentially composed of a motor which, employing a transmission shaft, drives a cutting means (cutting line head).

The cutting means works on a surface that is approximately parallel to the ground (in case of use as grass trimmer) or approximately perpendicular to the ground (in case of use as grass edge trimmer).

The operator can operate the machine and use the main controls, always keeping a safe distance from the cutting means.

3.1.1 Intended use

This machine was designed and manufactured for:

- cutting grass and non woody vegetation (e.g. around the borders of flowerbeds, plants, walls, fences and small lawns);
- tidy up the cutting done using a mower;

- being used by one operator.

3.1.2 Improper use

Any other use that does not comply with the above, can be dangerous and cause damage to people and/or property. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- using the machine for sweeping, tilting the cutting line head. The power of the motor could throw objects and small stones 15 metres or more, causing damage or injury to people;
- trimming hedges or other jobs in which the cutting means is not used at ground level;
- cutting and chopping trees, bushes and flowers;
- using the machine for cutting non-plant material;
- using the machine with the cutting means above the operator's belt level;
- using the machine in public gardens, parks, sports centres, on roadways, fields and woods;
- using cutting means other than those listed in the "Technical Data" table. Serious injury and wound hazard.
- using of the machine by more than one person.

IMPORTANT *Improper use of the machine will void the warranty and relieves the Manufacturer of any liability, placing all responsibility for damage or injury, to him/herself or third parties, on the user.*

3.1.3 Type of users

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. It is intended for "hobby-related activities".

3.2 SAFETY SIGNS

The machine has various symbols on it (fig. 2). Their function is to remind the operator of the correct conduct for use, with due care and caution.

Meanings of the symbols:



WARNING! DANGER!

Failure to use this machine correctly can be hazardous for oneself and others



WARNING! Read the owner's manual before using the machine.



Anyone operating the machine under normal conditions for continuous daily use may be exposed to a noise level equal to or exceeding 85 dB (A). Use ear protection devices and goggles.



PROJECTION HAZARD!

Be careful of flying debris projected by the cutting means, that can cause serious injuries to persons or damage to things.



PROJECTION HAZARD!

People or pets must be kept at least 15m away when using the machine!



Do not leave the machine in the rain (or in damp conditions).

IMPORTANT *Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an Authorised Service Centre.*

3.3 PRODUCT IDENTIFICATION LABEL

The product identification label provides the following data (fig. 1):

1. Sound power level
2. Conformity marking
3. Year of manufacture
4. Type of machine
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer
7. Article code

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

IMPORTANT Quote the information on the product identification label whenever you contact an Authorised Service Centre.

IMPORTANT An example of the Declaration of Conformity is provided on the last pages of this manual.

3.4 MAIN COMPONENTS


The machine is composed of a series of main components that have the following functions (Fig.1):

- A. **Power unit:** it drives the cutting means through a transmission shaft.
- B. **Rod:** it connects the rear hand grip to the power unit.
- C. **Cutting means:** the element designed to cut the vegetation.
 - 1. **Cutting line head:** nylon line cutting means.
- D. **Cutting means guard:** it is a safety device which prevents objects drawn up by the cutting means from being hurled away from the machine.
- E. **Front hand grip:** semi-circular shaped, it is used to handle the machine.
- F. **Rear hand grip:** used to handle the machine and equipped with the main on/off/acceleration control buttons.
- G. **Battery** (if it is not supplied with the machine, see chapter 15 "accessories on request"): device that supplies electric current to the tool; its specifications and regulations for use are described in a specific manual.
- H. **Battery charger** (if it is not supplied with the machine, see chapter 15 "accessories on request"): device used to recharge the battery. Two battery charger models are available: **H1** (fast battery charge); **H2** (standard battery charge).
- I. **Battery backpack** (attachment on request, par. 15.3): device in which the batteries are placed.
- J. **Connection cable:** cable used to connect the machine to the battery backpack.
- K. **Battery simulator** (attachment on request, par. 15.4): device that, if inserted in the machine housing, allows the use of the battery backpack.

4. ASSEMBLY

IMPORTANT The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.

For storage and transport purposes, some components of the machine are not installed in the factory and have to be assembled after unpacking. Follow the instructions below.

 **Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment. Do not use the machine until all the instructions provided in the "ASSEMBLY" section have been carried out.**

4.1 ASSEMBLY COMPONENTS

The packaging includes assembly components.

4.1.1 Unpacking

1. Carefully open the packaging, paying attention not to lose components.
2. Consult the documentation in the box, including these instructions.
3. Remove all the unassembled parts from the box.
4. Remove the machine from the box.
5. Dispose of the box and packaging in compliance with local regulations.

 **Before assembling, make sure the battery is not inserted in its housing.**

4.2 ROD INSTALLATION

- Insert and push the lower part of the rod (Fig. 3.A) in the upper part (Fig. 3.B) until your hear the stop pin that blocks it in the right position. The rod can be removed by pressing the button (Fig. 3.C).


The rod length is adjustable (par. 6.1.2).

4.3 FITTING THE FRONT HAND GRIP

- Mount the front hand grip (Fig.4.A) on the support (Fig. 4.B), tighten it with the appropriate screw (Fig. 4.C) and lock the nut on the opposite side (Fig. 4. D).

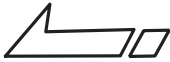
4.4 FITTING THE GUARD ON THE CUTTING MEANS

 **Wear protective gloves.**

 **Every cutting means must be fitted with a specific guard, as indicated by the following directions in the Technical Data table.**

1. Place the guard (Fig. 5.A) on the holes on the power unit base (Fig. 5.B).
2. Secure the guard (Fig. 5.A) fully tightening the screws (Fig. 5.C).

NOTE *On the guard of the cutting means there is the following symbol:*



It indicates the rotation direction of the cutting means.

4.5 FITTING THE INDICATOR ON THE CUTTING LIMIT

- Insert and fasten the two ends of the cutting limit indicator (Fig. 6.A) in their respective holes on the power unit (Fig. 6.B).

4.6 FITTING OF THE BATTERY BACKPACK (IF AVAILABLE)

The battery backpack is delivered already assembled (Fig. 1.I) and can be released from the strap support (Fig. 7) and carried by hand.

To release the battery backpack, press on the two upper buttons (Fig. 7.A).

The battery compartments are located on both sides of the backpack (Fig. 8)

The following can be found on the right side of the backpack:

- cable socket (Fig. 9.A)
- battery selector (Fig. 9.B)
- one USB port for charging other devices (e.g. mobile phones) (Fig. 9.C)

To avoid any loose cables, there are grooves on both sides and at the rear, in which the power cable can be inserted.

5. CONTROLS

5.1 SAFETY BUTTON (ACTIVATION / DEACTIVATION)



Press this button to activate and deactivate the machine's electrical circuit (Fig. 10.C).



One LED lit: the machine's electrical circuit is activated. The machine is ready for use.
Both LEDs lit: the machine is operative (Fig. 10.D).

LEDs off: The electrical circuit is completely deactivated.

IMPORTANT *Do not keep your finger on the button when moving the machine to avoid accidentally enabling the machine.*



The "Warning" icon (Fig. 10.E) comes ON in the event of machine fault (refer to the troubleshooting table, par. 14).


5.2 THROTTLE CONTROL LEVER

It allows to start/stop the machine and simultaneously engages/disengages the cutting means.

The throttle safety lever (Fig. 10.A) can only be operated if the throttle safety lever is pressed at the same time (Fig. 10.B).

For machine start up:

- Simultaneously push the regulator control lever and safety lever.

 **Starting the machine causes the cutting means to start rotating at the same time.**

The machine stops automatically as the throttle control lever is released.

5.3 THROTTLE SAFETY LEVER

The throttle safety lever (Fig. 10.B) allows the throttle control lever to be used (Fig. 10.A).

6. USING THE MACHINE

IMPORTANT *The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.*

6.1 PRELIMINARY OPERATIONS

Before starting work it is necessary to carry out several checks and operations to ensure you can work efficiently and in maximum safety:

1. make sure the battery is not inserted in its housing;
2. place the machine in a stable horizontal position on the ground;
3. adjust the machine from ergonomic and functional points of view in order to adapt it to the worker stature and to the type of work (par. 6.1.1 - par. 6.1.4);
4. check the battery (par. 6.1.5).

6.1.1 Regulating the front hand grip

1. Slacken the clamp (Fig. 11.A);
2. move the front hand grip into the most ergonomic position for the operator;
3. tighten the clamp.

6.1.2 Adjusting the length of the rod


1. Loosen the knob (Fig. 12.A) following the direction of the arrow - open padlock;
2. pull or push the rod (Fig. 12.B) until it reaches the desired length;
3. when the adjustment is complete, tighten the hand grip following the direction of the arrow - closed padlock.

6.1.3 Aligning the cutting means

The cutting means orientation allows to switch from grass trimmer mode to grass edge trimmer mode, and vice versa, while working.

How to work in grass trimmer mode:

- Press the button (Fig. 13.A);
- Rotate the cutting means (Fig. 13.B) by 90°, making sure it stays locked in position.

 **Perform this operation when the machine is turned off and the cutting means is still.**

6.1.4 Adjusting the cutting limit indicator

- Rotate forwards the cutting limit indicator (Fig. 14.A) when working near trees, kerbs or fences, to avoid the impact with the cutting means.

6.1.5 Checking the battery

Before each use:

- check the battery charge status according to the instructions in the battery booklet.

6.1.6 Use of the backpack (if available)

1. Insert the battery in one of the compartments of the battery backpack (Fig. 8) and push it completely, until hearing the click that signals its locking in position, ensuring thus the electrical contact;
2. Connect the cable to the backpack in the specific socket (Fig. 9.A) and rotate it until hearing the specific click that signals its locking in position, ensuring thus the electrical contact;
3. adjust the straps and close the harness in the front (Fig. 15).

6.2 SAFETY CHECKS

Run the following safety checks and ensure that the results correspond to those outlined in the tables.

 **Always carry out the safety checks before use.**

6.2.1 General check

Object	Result
Hand grips (Fig. 1.E)	Clean, dry and fixed firmly to the machine.
Cutting means guard (Fig. 1.D)	Correctly and securely fit to the machine, not worn/deteriorated or damaged.
Screws on the machine	Correctly tightened (not loose)
Cutting means (Fig. 1.C)	Clean, not damaged or worn

Battery (Fig. 1.G)	No damage to the casing, no liquid leakage
Cooling air ducts (par. 7.3)	Not clogged
Machine	No signs of damage or wear
Throttle control lever (Fig. 10.A), throttle safety lever (Fig. 10.B)	The levers must move freely and not be forced.
Test driving	No abnormal vibrations. No abnormal sound

6.2.2 Machine operating test

Action	Result
1. Fit the battery inside its housing (par. 7.2.3); 2. Press the safety button (Fig. 10.C)	The LED (Fig. 10.D) must come ON (electrical circuit activated).
1. Start the machine (para. 6.3); 2. Simultaneously activate the throttle control lever (Fig. 10.A) and the throttle safety lever (Fig. 10.B); 3. Release the throttle control lever (Fig. 10.A) and throttle safety lever (Fig. 10.B).	1. The cutting means must not move. 2. The cutting means should move. 3. The levers should return automatically and rapidly to the neutral position and the cutting means should stop.
Press only the throttle control lever (Fig. 10.A).	The throttle control lever remains blocked.

⚠ *If any of the results fail to match the indications provided in the tables below, do not use the machine! Take it to a service centre to be checked and repaired if necessary.*

6.3 START-UP

6.3.1 Start-up with battery

1. Make sure the cutting means is not touching the ground or any other object;
2. Insert the battery correctly in its housing (Fig. 16.B) (par. 7.2.3);
3. Simultaneously activate the throttle control lever (Fig. 10.A) and throttle safety lever (Fig. 10.B).

NOTE *At every start up new line is automatically released (par. 6.4.2).*

6.3.2 Start-up with battery simulator (if available)

1. Make sure the cutting means is not touching the ground or any other object;
2. Insert the battery simulator correctly in its housing on the machine (Fig.16.J);
3. connect the connection cable to the battery simulator (Fig.16.I);
4. select the battery using the selector (Fig. 9.B);
5. Press the safety button (Fig. 10.C),
6. engage the blade control lever (Fig. 10.A) and the safety switch simultaneously (Fig. 10.B).

6.4 OPERATION

NOTE *Before tackling a mowing job for the first time, get to know the machine, learn the most suitable cutting techniques, grip the machine firmly and make the movements required by the job.*

To use the machine proceed as follows:
– always hold the machine firmly with two hands, using the cutting unit below the operator's belt level.

NOTE *During use, the battery is protected against total drainage with a protective device that switches off the machine and stops it from working.*

NOTE *The battery power reserve (and therefore the mowable vegetation area before recharging is required) depends on various factors (par. 7.2.1).*

NOTE *After one minute of inactivity, if turned on, the machine will automatically switch off.*


6.4.1 Work techniques

⚠ *Use ONLY nylon lines. The use of metal lines, plastic coated metal lines and/or lines that are not suitable for the head can cause serious injuries and wounds.*

- a. **Cutting motion (Scything)**
 - Make sure the cutting means is in grass trimmer mode (par. 6.1.3);
 - proceed at a regular pace, with a circular motion similar to a traditional scythe, without tilting the cutting line head during the operation (Fig. 17).

Start cutting at the correct height in a small area, so as to achieve a uniform cutting height keeping the cutting line head at a constant distance from the ground.

For heavier cutting it can be useful to tilt the cutting line head to the left by about 30°.

 **Do not work in this way if there is the possibility of causing objects to be thrown, which could harm people, animals or cause damage.**

b. Precision cutting (Trimming)

Keep the machine slightly tilted so that the lower part of the cutting line head does not touch the ground and the cutting line is at the required point, always keeping the cutting means at a distance from the operator.

c. Cutting near fences/foundations

- Adjust the cutting limit indicator (if applicable, par. 6.1.4);
- move the cutting line head slowly towards fences, posts, rocks, walls, etc. without hitting them hard (Fig. 14).

If the line strikes a solid object it could break or become worn; if it gets tangled in a fence it could break suddenly.

In any case, cutting around pavements, foundations, walls, etc. can cause greater wear than normal to the line.

d. Cutting around trees

- Adjust the cutting limit indicator (if applicable, par. 6.1.4);
- walk round the tree from left to right, approaching the trunks slowly so as not to strike the tree with the line and keeping the cutting line head tilted forward slightly.

Remember that the nylon line could lop off or damage small shrubs and that the impact of the nylon line against the trunk of bushes or trees with soft bark could seriously damage the plant.

6.4.2 Automatic line release

This machine is fitted with an automatic line release head.

To release new line:

1. stop the machine (par. 6.6);
2. wait for two seconds and restart the machine.

The cutting diameter is set to 30 cm.

Repeat the procedure until the line length reaches the line cutting knife (Fig. 18.A) that will cut any excess length.

6.5 OPERATING SUGGESTIONS

During use it is advisable to periodically remove weeds that wrap around the machine to avoid the motor overheating (Fig. 1.A), as well as under the cutting means guard (Fig. 1.D).


Proceed as follows:

- stop the machine (par. 6.6);
- remove the battery (par. 7.2.2);
- wear protective gloves;
- remove the caught-up grass with a screwdriver to allow the engine to be properly cooled.

6.6 STOP

To stop the machine:

1. release the throttle control lever (Fig. 10.A);
2. Wait until the cutting means stops.

 **When you have stopped the machine, it will take a few seconds for the cutting means to stop.**

IMPORTANT *Always stop the machine when moving between work areas.*

6.7 AFTER USE

6.7.1 After use with the battery

- Remove the battery from its housing and recharge it (par 7.2.2).
- Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
- Clean (par. 7.3).
- Make sure there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.

6.7.2 After use with battery simulator (if available)

1. Move the battery backpack selector to "OFF" (Fig. 9.B);
2. remove the battery simulator from the machine (Fig. 19.J);
3. remove the battery backpack;
4. disconnect the connection cable from the battery simulator (Fig. 19.I) and from the backpack (fig. 9.A)
5. remove the battery from the backpack (Fig. 20) and charge it (par. 7.2.2);
6. allow the engine to cool before storing the machine in an enclosed space;
7. Clean (para. 7.3);
8. Make sure there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.

IMPORTANT *Always remove the battery (par 7.2.2) whenever you leave the machine unused or unattended.*

7. ROUTINE MAINTENANCE

7.1 GENERAL INFORMATION

IMPORTANT *The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.*

⚠ Prior to carrying out any maintenance operation, you need to:

- **Stop the machine;**
 - **remove the battery from its housing and recharge it (par 7.2.2);**
 - **allow the engine to cool before storing in an enclosed space;**
 - **use suitable clothing, protective gloves and goggles;**
 - **read the relevant instructions.**
- The frequency and types of maintenance are summarised in the "Maintenance Table" (chapter 13). The table will help you maintain your machine's safety and performance. It summarises the main interventions to be made and the frequency applicable to each of them. Carry out the relevant task as soon as it is scheduled to be performed.

- The use of non-original parts and accessories could have negative effects on machine operation and safety. The manufacturer declines any responsibility for damage or injury caused by said products.
- Genuine spare parts are supplied by Authorised Assistance Centres and Dealers.

IMPORTANT *Any maintenance and adjustment operations not described in this manual must be carried out by your dealer or Authorised Service Centre.*

7.2 BATTERY

7.2.1 Battery power reserve

Battery power reserve (and therefore the cuttable vegetation area before recharging is required) mainly depends on:

- a. Environmental factors, that cause higher energy requirements:
 - cutting, high, wet vegetation;
- b. operator behaviour that should be avoided:
 - switching the machine on and off frequently whilst working;
 - adopting a cutting technique that is unsuitable for the work to be performed (par. 6.4.1).

To optimise battery power reserve it is always recommended to:

- cut the grass when dry;
- use the most appropriate technique for the work to be performed (par. 6.4.1).

If the need arises to use the machine for sessions which exceed the capability of a standard battery, it is possible to:

- purchase a second standard battery to immediately replace the discharged battery, without compromising the continuity of operations;
- purchase a battery with an extended power reserve compared to the standard version (para. 15.1).

7.2.2 Battery removal and recharging

1. Press the locking button located on the battery on the machine (Fig. 19.A) or on the backpack (Fig. 20. A) (if available);
2. remove the battery from the machine (Fig. 19.B) or from the battery backpack (Fig. 20.B) (if available);

3. Fit the battery (Fig. 21.A) in the battery charger compartment (Fig. 21.B);
4. connect the battery charger (Fig. 21.C) to a power socket with the voltage indicated on the rating plate.
5. fully charge the battery according to the instructions in the battery/ battery charger booklet.

NOTE *The battery is equipped with a guard that inhibits recharging if the environmental temperature is not between 0 and +45°C.*

NOTE *The battery can be recharged at any time, even partially, with no risk of damaging it.*

7.2.3 Refitting the battery on the machine

When recharging is completed:

1. Remove the battery (Fig. 22.A) from its housing in the battery charger (Fig. 22.B) (do not continue recharging once recharging is completed);
2. Disconnect the battery charger (fig. 22.C) from the mains power supply;
3. Insert the battery in its housing on the machine (Fig. 23.B) or in one of the compartments of the battery backpack (Fig. 8) (if available);
4. push it completely, until hearing the click that signals its locking in position, ensuring thus the electrical contact.

7.3 CLEANING THE MACHINE AND THE ENGINE

- Always clean the machine after use with a damp cloth dipped in neutral detergent.
- Remove all traces of humidity using a soft damp cloth. Humidity can generate risks of electric shocks.
- Do not use aggressive detergents or solvents to clean the plastic parts or hand grips.
- To reduce fire hazards, keep the machine and, in particular, the motor free of grass, leaves, or excessive grease.
- To avoid overheating and damage to the motor or the battery, always keep the cooling air vents clean and free of debris.
- Do not spray water onto the motor and electrical components and prevent them from getting wet.

7.4 NUTS AND BOLTS

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Check regularly that the handles are fixed firmly.

8. OCCASIONAL MAINTENANCE

Prior to carrying out any maintenance operation, you need to:


- **stop the machine;**
- **remove the battery from its housing and recharge it (par 7.2.2);**
- **allow the engine to cool before storing in an enclosed space;**
- **use suitable clothing, protective gloves and goggles;**
- **read the relevant instructions.**

 **Warning! Risk of injuries due to dangerous moving parts!**

8.1 CUTTING MEANS MAINTENANCE

Cutting means displaying the code indicated on the Technical Data table should only be used on this machine.

Given product evolution, the cutting means mentioned in the "Technical Data" table may be replaced in time with others having similar interchangeable and operating safety features.

 **Do not touch the cutting means until the battery has been removed and the cutting means is completely stationary.**

8.1.1 Replacing the reel of the cutting line head

1. Press the two side tabs (Fig. 24.A) and remove the cover (Fig. 24.B);
2. Remove the reel (Fig. 24.C);
3. insert the new reel (Fig. 25.A), making sure the line extremity exits the head hole (Fig. 25.B);
4. Refit the cover (Fig. 25.C) insert the two side tabs (Fig. 25.D) in the cutting line head openings (Fig. 25.E).

8.1.2 Replacing the cutting line head

1. Remove the reel (par. 8.1.1);
2. Remove the line left inside;
3. only use a line with diameter of 1.6 mm and cut 3 m of length.

4. align the lines that exit the two holes evenly;
5. insert the end of one line in the hole located inside the reel (Fig. 26.A) until it emerges from the opposite hole;
6. wind the line in a clockwise direction as indicated by the arrows (Fig. 26.B) and allow about 15 cm to protrude from the reel;
7. connect it with one of the anchorage sites (Fig. 26.C) on the reel;
8. reposition the reel and reassemble the cover (cap 8.1.1).

8.2 SHARPENING THE WIRE CUTTING BLADE

1. Remove the line cutting knife (Fig. 18.A) from the cutting means guard (Fig. 18.B) unscrewing the screws (Fig. 18.C);
2. Fix the line cutting knife in a vice and sharpen it using a flat file, being careful to retain the original cutting angle;
3. Re-assemble the line cutting knife (Fig. 18.A) on the cutting means guard (Fig. 18.B).

9. STORAGE

IMPORTANT *The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.*

9.1 STORING

When the machine is to be stored away:

- Remove the battery from its housing and recharge it (par 7.2.2);
- allow the engine to cool before storing in an enclosed space;
- Clean (para. 7.3);
- Make sure there are no loose or damaged components. If necessary, replace any damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre;
- Store the machine:
 - in a dry place;
 - protected from inclement weather;
 - in a place out of children's reach;
 - making sure that keys or tools used for maintenance are removed.

9.2 STORING THE BATTERY

The battery must be kept in a cool, shaded place without humidity.

NOTE *If unused for any length of time, recharge the battery every two months to prolong its working life.*

10. HANDLING AND TRANSPORT

Whenever the machine is to be handled or transported you must:

- stop the machine (par. 6.6);
- remove the battery from its housing and recharge it (par. 7.2.2);
- wear protective work gloves;
- only hold the machine using the hand grips and position the cutting means in the opposite direction to that used during operations.

When transporting the machine on a vehicle, always:

- position it so that it does not cause a hazard to anyone.

11. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorised Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine. Any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- Only Authorised Service Centres can carry out guaranteed repairs and maintenance.
- The Authorised Service Centres only use genuine spare parts. Genuine spare parts and attachments have been designed specifically for machines.
- Non-genuine spare parts and accessories are not approved. Use of non-genuine spare parts and accessories cause the warranty to be voided.
- It is advisable to send your machine once a year to an Authorised Service Centre for servicing, assistance and safety device inspection.

12. WARRANTY COVERAGE

The warranty covers all material and manufacturing defects. The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation.

The warranty does not cover damage caused by:

- failure to become familiar with the documentation accompanying the machine;
- carelessness;
- incorrect or forbidden use or assembly;
- use of non-genuine spare parts;

- use of attachments not supplied or not approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:

- normal wear and tear of consumables, such as cutting means, safety bolts; Normal wear and tear.

The purchaser is protected by his or her own national legislation. The purchaser's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

13. MAINTENANCE TABLE

Intervention	Frequency	Notes
MACHINE		
Check all fasteners	Before each use	para. 7.4
Safety checks/check controls	Before each use	para. 6.2
Check the cutting means guard.	Before each use	par. 6.2.1
Checking the cutting means	Before each use	par. 6.2.1
Check the battery charge status	Before each use	*
Recharge the battery	After each use	para. 7.2.2 *
Cleaning the machine and the engine	After each use	para. 7.3
Checking for any damage to the machine. If necessary, contact the authorised service centre.	After each use	-

* Refer to the battery/battery charger manual.

14. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
1. The cutting means is stationary and the machine does not start when the throttle control lever and throttle safety lever are engaged	Battery is not inserted or is inserted incorrectly	Make sure that the battery is inserted correctly (para. 7.2.3)
	Low battery	Check the battery status and recharge if necessary (para. 7.2.2)
	The separable rod was not fully or properly inserted in its housing	Make sure the separable rod was installed and correctly inserted (par. 4.2)
	Defective throttle control lever/ throttle safety lever	Do not use the machine. Immediately turn off the machine remove the battery and contact an authorised service centre.
	Machine damaged	Do not use the machine. Immediately turn off the machine remove the battery and contact an authorised service centre.
2. Motor overheating	Grass trapped under the cutting means guard	Remove trapped grass (par. 6.5)
3. Grass accumulates around the power unit housing and the cutting line head	Too high grass is being cut close to the ground	Cut tall grass with a sweeping motion to avoid build up.

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
4. The line is not released when the automatic release is turned on	The line is stuck to itself	Lubricate with silicone spray
	Not enough line on the reel or reel empty	Replace the reel (chap. 8.1.1) or the line (chap. 8.1.2)
	The line is worn and too short	Release the line manually (chap. 6.4.2.)
	The line is tangled on the reel or broken	Remove the line from the reel and rewind it (chapter 8.1.2)
5. The cutting means comes into contact with a foreign body.	-	Turn off the machine, remove the battery and: - inspect for damage; - check for and tighten any loose parts; - have all replacements or repairs carried out by an authorised service centre.
6. Excessive noise and/or vibration is experienced whilst working	Loose or damaged parts.	Turn off the machine, remove the battery and: - inspect for damage; - check for and tighten any loose parts; - have all replacements or repairs carried out by an authorised service centre.
7. The machine gives off smoke whilst working	Machine damaged	Do not use the machine. Immediately turn off the machine remove the battery and contact an authorised service centre.
8. Battery power reserve is low	Severe working conditions requiring greater current absorption	Optimise operations (para. 7.2.1)
	Battery is insufficient for operating requirements	Use a second battery or extended battery (par. 15.1)
9. The battery charger is not recharging the battery	Decrease in battery capacity	Purchase a new battery
	Battery is not correctly inserted in the battery charger	Check it is correctly inserted (par. 7.2.3)
	Unsuitable environmental conditions	Recharge the battery in places with suitable temperatures (see battery/battery charger instruction manual)
	Dirty contacts	Clean the contacts
	The battery charger is not energised	Check it is plugged in and the power socket is energised
	Faulty battery charger	Replace with an original spare part
	-	If the problem persists, refer to the battery/battery charger manual
10. The LED indicator (Fig. 10.E) remains ON in steady mode	Self-check failed	Do not use the machine. Immediately turn off the machine, remove the battery and contact a service centre.
11. The LED indicator (Fig. 10.E) remains ON in flashing mode	Battery communication error	Do not use the machine. Immediately turn off the machine, remove the battery and contact a service centre.
	Rotor blocked	Do not use the machine. Immediately turn off the machine, remove the battery and contact a service centre.
	Current overload	Optimize machine usage.

If problems persist after implementing the solution, contact your Dealer.

15. ACCESSORIES ON REQUEST

15.1 BATTERIES

Different capacity batteries are available to suit specific operating requirements (Fig. 27). The list of approved batteries for this machine can be found in the "Technical Data" table.

15.2 BATTERY CHARGER

Device used to recharge the battery: fast (Fig. 28.A), standard (Fig. 28.B).

15.3 BATTERY BACKPACK

The device is used to place the two batteries and provides the electrical power required for the operation of the machine.

It is provided with a cable used for the connection to the machine (Fig. 1.I) and with a selector (Fig. 9.B) to select one of the two batteries (position "1" and "2") and "OFF".

15.4 BATTERY SIMULATOR

Device that, if inserted in the machine housing, allows the use of the battery backpack.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tagliaerba/tagliabordi portatile, taglio erba

a) Tipo / Modello Base **LT 500 Li 48**

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore **batteria**

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI, proc.1- 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore: TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland
Notified Body for EC Directive 2000/14/EC:0036

- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 55014-1:2017
EN 50636-2-91:2014 EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

g) Livello di potenza sonora misurato 91,9 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito 96 dB(A)
i) Ampiezza di taglio 30 cm

n) Persona autorizzata a costituire il FascicoloTecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототоризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõiguseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.



SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	
	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY